

## **BAB V PENUTUP**

### **A. Simpulan**

Berdasarkan hasil analisis data, dapat diketahui makna dari adverbial *zenbu*, *minna*, dan numeralia *semua* serta perbedaan dan persamaan dari ketiga kata tersebut.

1. Adverbial *zenbu* dalam bahasa Jepang memiliki dua kategori makna. Satu, menyatakan *semua nomina (hal/keadaan) tanpa terkecuali*. Dua, menyatakan *keseluruhan/seluruh bagian dari nomina (benda mati)*. Adverbial *minna* juga memiliki dua kategori makna. Satu, menyatakan *semua benda dalam lingkup tertentu*. Dua, menyatakan *semua orang dalam lingkup tertentu*.
2. Numeralia *semua* dalam bahasa Indonesia memiliki lima kategori makna, yaitu:
  - a. Menyatakan *semua nomina (benda mati) tanpa terkecuali*
  - b. Menyatakan *semua hal yang dilakukan, berujung pada kata yang diterangkan*
  - c. Menyatakan *semua nomina (makhluk hidup) tanpa terkecuali*
  - d. Menyatakan *nomina (makhluk hidup) yang berada dalam lingkup tertentu*
  - e. Menyatakan *keseluruhan/seluruh bagian dari nomina (makhluk hidup)*.

3. Persamaan makna adverbial *zenbu*, *minna*, dan numeralia *semua* adalah sebagai berikut.

**Tabel 5.1 Persamaan Adverbial *Zenbu*, *Minna* dan Numeralia *Semua***

No	Kata	Persamaan
1	Adverbial <i>zenbu</i> dengan numeralia <i>semua</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Menyatakan <i>semua nomina (hal/keadaan) tanpa terkecuali</i></li> <li>2. Menyatakan <i>keseluruhan/seluruh bagian dari nomina (benda mati)</i></li> <li>3. Menyatakan <i>semua benda dalam lingkup tertentu</i></li> <li>4. Menyatakan <i>nomina (benda mati) tanpa terkecuali</i></li> <li>5. Menyatakan <i>semua hal yang dilakukan, pada akhirnya berujung pada kata yang diterangkan.</i></li> </ol>
2	Adverbial <i>minna</i> dengan numeralia <i>semua</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Menyatakan <i>semua benda dalam lingkup tertentu</i></li> <li>2. Menyatakan <i>semua orang dalam lingkup tertentu</i></li> <li>3. Menyatakan <i>semua nomina (makhluk hidup) tanpa terkecuali</i></li> <li>4. Menyatakan <i>nomina (makhluk hidup)</i></li> </ol>

		<i>yang berada dalam lingkup tertentu</i>
--	--	---

4. Perbedaan makna adverbial *zenbu*, *minna*, dan numeralia *semua* adalah sebagai berikut.

**Tabel 5.2 Perbedaan Adverbial *Zenbu*, *Minna* dan Numeralia *Semua***

No	Kata	Perbedaan
1	Adverbial <i>zenbu</i> dengan numeralia <i>semua</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Menyatakan <i>semua orang dalam lingkup tertentu</i></li> <li>2. Menyatakan <i>semua nomina (makhluk hidup) tanpa terkecuali</i></li> <li>3. Menyatakan <i>nomina (makhluk hidup) yang berada dalam lingkup tertentu</i></li> <li>4. Menyatakan <i>keseluruhan/seluruh bagian dari nomina (makhluk hidup)</i></li> </ol>
2	Adverbial <i>minna</i> dengan numeralia <i>semua</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Menyatakan <i>semua nomina (hal/keadaan) tanpa terkecuali</i></li> <li>2. Menyatakan <i>keseluruhan/ seluruh bagian dari nomina (benda mati)</i></li> <li>3. Menyatakan <i>nomina (benda mati) tanpa terkecuali</i></li> <li>4. Menyatakan <i>semua hal yang dilakukan, pada akhirnya berujung pada kata yang</i></li> </ol>

		<p><i>diterangkan</i></p> <p>5. Menyatakan <i>keseluruhan/seluruh bagian dari nomina (makhluk hidup)</i></p>
--	--	--

## B. Saran

Berdasarkan hasil penelitian, ada beberapa saran untuk mengembangkan penelitian ini, di antaranya sebagai berikut.

1. Penelitian ini menganalisis persamaan dan perbedaan dari adverbial *zenbu* dan *minna* dalam bahasa Jepang dengan numeralia *semua* dalam bahasa Indonesia. Tetapi, perlu dikaji lebih lanjut mengenai padanan kata lain dalam bahasa Jepang yang memiliki kesamaan makna dengan numeralia *semua* dalam bahasa Indonesia, misalnya *subete*.
2. Pada penelitian ini terdapat sembilan kategori makna, salah satunya adalah *menyatakan keseluruhan/seluruh bagian dari nomina (makhluk hidup)* (M9). Kalimat yang menunjukkan kategori makna M9 hanya ditemukan satu data. Oleh karena itu, perlu dikaji lebih lanjut mengenai kategori makna M9.
3. Hasil penelitian ini dapat diterapkan dalam pembelajaran kosakata (*goi*) dan penerjemahan (*honyaku*). Penerapan dilakukan dengan memberi penjelasan mengenai persamaan dan perbedaan dari adverbial *zenbu*, *minna*, dan numeralia *semua*. Penjelasan dapat disampaikan dengan menjelaskan

makna apa saja yang terkandung dalam adverbia *zenbu*, *minna* dan numeralia *semua*, serta contoh penggunaannya dalam kalimat.